

Einbauhinweise für die Verwendung von Stein-Dinse Tellerradsätzen

Allgemeines

Bei den von uns vertriebenen Tellerradsätzen handelt es sich um Produkte, die mit einer Palloid Verzahnung nach Klingenberg versehen sind. Durch dieses Verfahren erreicht man, bedingt durch parallel-hohe Zähne entlang der gesamten Zahnbreite, eine größere Unempfindlichkeit gegenüber herstellungsbedingten Toleranzen des Gehäuses oder anderer Komponenten. So wird von Haus aus eine hervorragende Einstellbarkeit des Tellerradsatzes gewährleistet.



Einbau

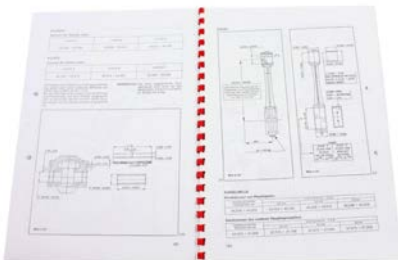
Da schon bei der Herstellung Tellerrad und Kegelrad aufeinander „eingelaufen“ werden, ist beim Einbau darauf zu achten, dass die auf beiden Bauteilen vorgesehenen Markierungen miteinander fluchten. Das bedeutet: der Strich auf dem Kegelrad wird zwischen den beiden Strichmarkierungen auf dem Tellerrad angesetzt.



Tragbild prüfen

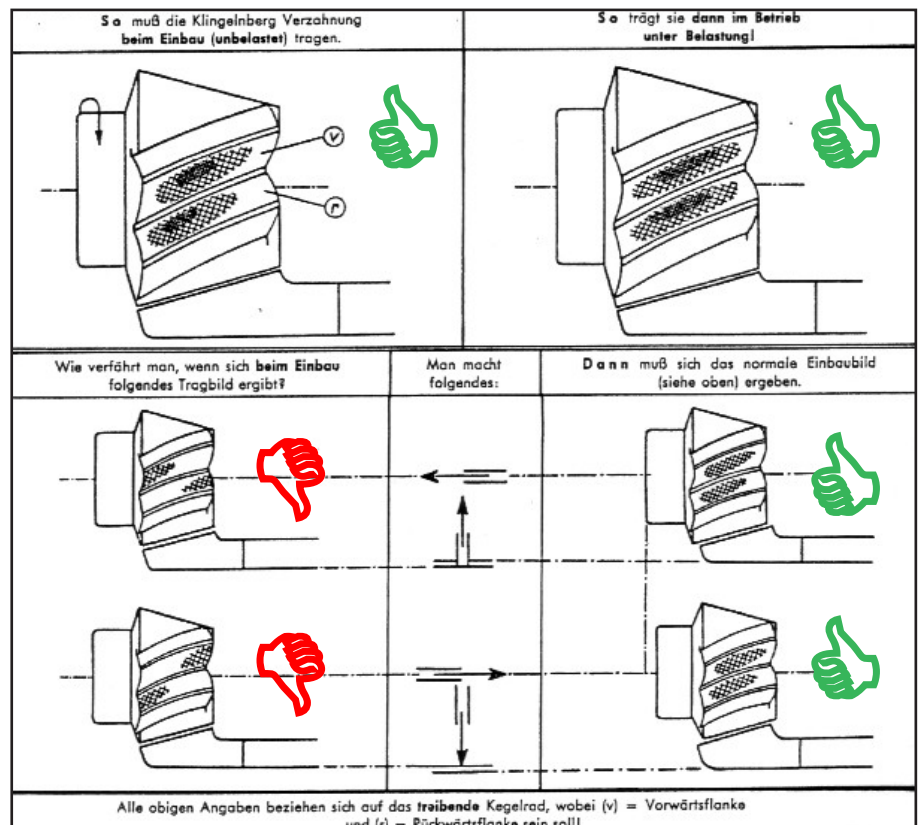
Nun wird, wie im Werkstatthandbuch beschrieben, mit Hilfe von Tuschierpaste das Tragbild, nach Zusammenbau und mehrmaligem Durchdrehen des Endantriebes kontrolliert und, falls erforderlich, durch ausdistanzieren verändert. Die genaue Vorgehensweise entnehmen Sie bitte unserem Werkstatthandbuch.

Zum Thema „Tragbild prüfen“ beachten Sie bitte auch die untere Darstellung, die sich ganz speziell auf das Überprüfen der Klingenberg-Palloid Verzahnung bezieht.



Werkstatthandbuch

Das Werkstatthandbuch für „Moto Guzzi große Modelle“ können Sie bei uns unter der Artikelnummer 17920162 bestellen.



Installation instructions for Stein-Dinse Gear Set



General

Our distributed Gear Sets features a so called Klingelnberg-Palloid toothing. By this method a greater insensitivity to manufacturing tolerances of the housing or other components is achieved due to parallel-high teeth along the entire tooth width. This ensures an excellent adjustability of our gear sets.



Mounting

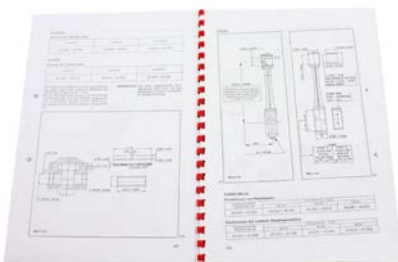
Because the gear and bevel was "adjusted" on each other during production, it must be ensured during installation that the marks on both components are aligned. This means the line on the bevel gear is placed between the two lines on the gear ring.



Check the contact pattern

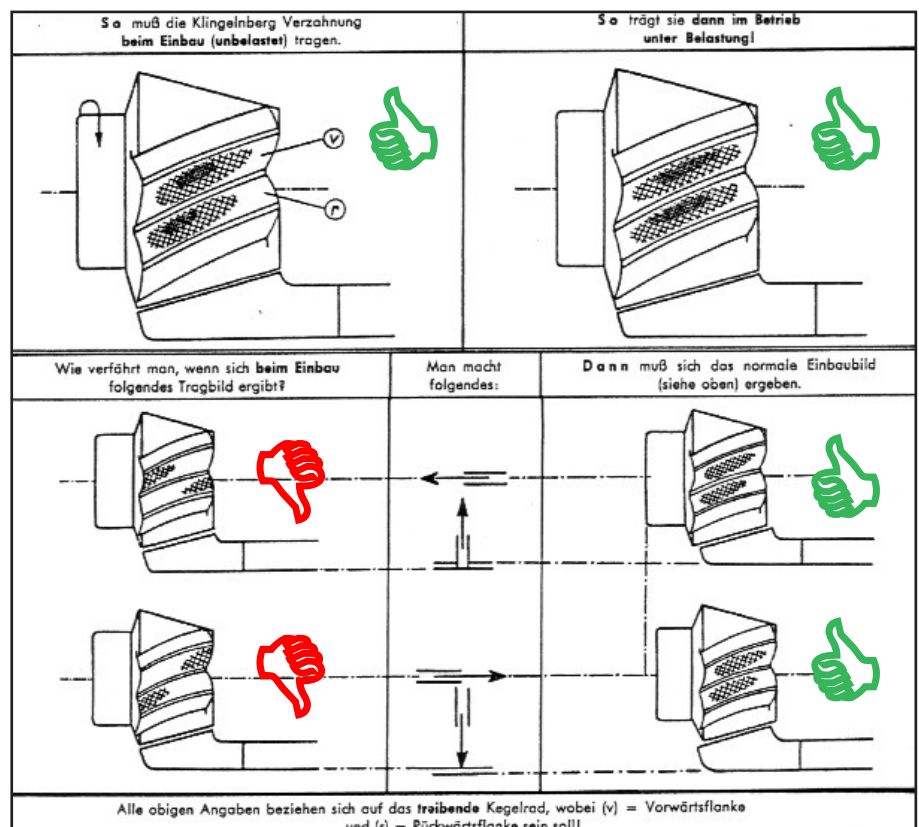
Now, as described in the workshop manual, use colored spotting paste to check the contact pattern. Take several runs for an exact check and use different distance rings if needed. The process is described in detail in our Guzzi workshop manual.

For getting help with the "contact pattern check" please take a look at the right diagram, which specifically relates to verifying a Klingelnberg Palloid toothing.



Workshop Manual

The workshop manual for "Moto Guzzi large models" can be ordered from us under article number 17920162.



Indications de montage pour l'utilisation des couples coniques de Stein-Dinse

Généralités

Nos couples coniques sont un produit, qui sont assorties, d'après la norme Klingelberg, d'une dentelure Palloid. À travers cette procédure, particulièrement à travers l'hauteur parallèle des dents le long de la largeur totale, on peut obtenir une majeure flexibilité envers les tolérance de production des composants de la transmission finale Guzzi. De cette façon est garantie une excellente employabilité des couples coniques.



Montage

Puisque la couronne et le pignon conique sont assemblés l'une dans l'autre, pendant le montage il faut faire attention que sûr les deux parties, les marquages spécifiques soient alignés ensemble.

Cette à dire: la barre du pignon doit se trouver exactement entre les deux barres qui se trouvent sûr la couronne.

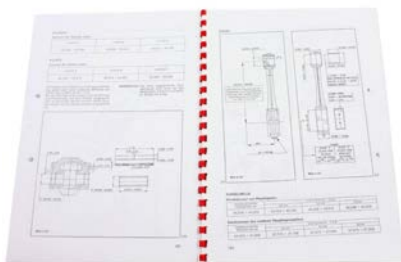


Tester l'empreinte

Maintenant, comment écrit sûr le manuel d'entretien, c'est possible de contrôler l'empreinte avec l'aide de pâte à dresser, après avoir tourné plusieurs fois les engrenages il faut contrôler l'assemblage et, si nécessaire, modifier à travers des rondelles de distance.

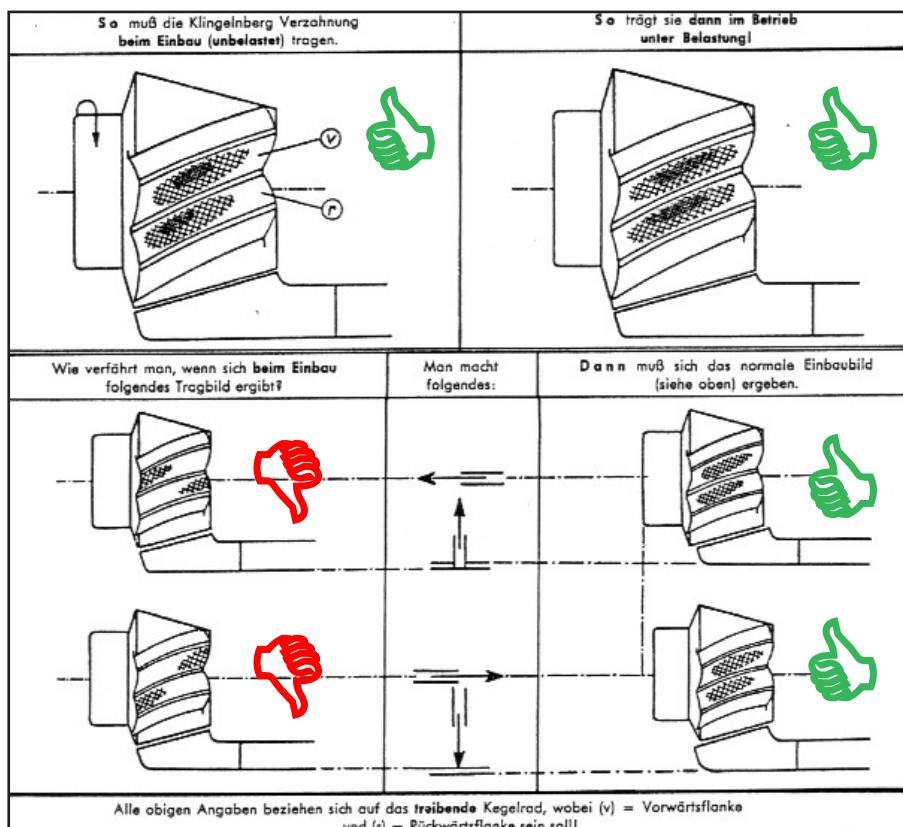
Vous trouvez la correcte démarche dans notre manuel d'entretien.

Concernant le thème "Tester l'empreinte", faites attention svp aussi à la description sûr la droite, qui se réfère particulièrement au contrôle de l'engrenage Klingberg-Palloid.



Manuel d'entretien

Vous pouvez trouver et commander chez nous le manuel d'entretien pour "Moto Guzzi gros Modèles", réf. 17920162.



Istruzioni di montaggio per l'utilizzo delle coppie coniche della trasmissione finale di Stein-Dinse



Informazioni generali

Le nostre coppie coniche sono fornite secondo la norma Klingenberg di una dentatura Palloid.

Attraverso questo sistema, ed in particolare attraverso l'altezza parallela dei denti, distribuita lungo la larghezza totale della dentatura, si ottiene una maggiore "flessibilità" riguardo le diverse tolleranze di produzione dei vari componenti della trasmissione finale Guzzi e costituisce una ottima alternativa alla coppia conica originale.



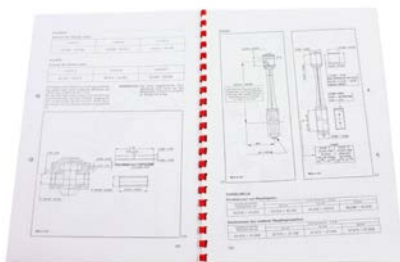
Controllo contatto dentatura

Siccome la corona e il pignone conico vengono accoppiati già durante il processo produttivo, occorre pertanto fare attenzione, durante il montaggio, che le rispettive marcature siano allineate. **IMPORTANTE:** la linea di marcatura presente sul pignone si deve trovare esattamente tra le due barre segnate sulla corona!!



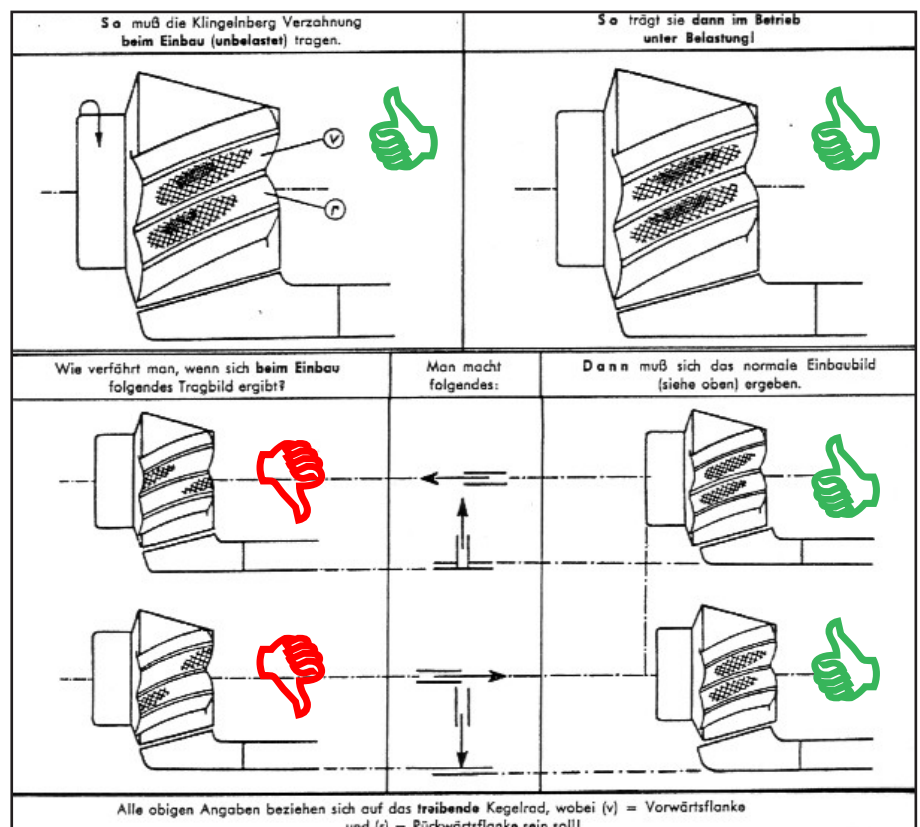
Controllo contatto dentatura

Ora, come scritto sul manuale officina, è possibile controllare il punto di presa del dente del pignone sulla corona con l'aiuto di pasta di riscontro: dopo avere fatto girare più volte gli ingranaggi, controllare l'area di contatto e, se necessario, apporre delle modifiche utilizzando gli appositi spessori. Troverete le informazioni necessarie su questo procedimento sul manuale di officina. Durante questa fase fate attenzione alla descrizione che trovate sulla destra del manuale e che si riferisce in particolare al controllo dell'ingranaggio Klingenberg-Palloid.



Manuale d' officina

Potete trovare ed ordinare il manuale d'istruzione per „Moto Guzzi grandi modelli“ sul nostro sito internet, codice articolo: 17920162



Indicaciones de montaje para el kit del engranaje de la transmisión final de Stein-Dinse



Información General

Nuestro kit de engranaje se fabricó según la norma Klingelberg con dientes Palloid. Por medio de este método, se obtiene una altura paralela entre los dientes a lo largo del ancho de los dientes, por lo que se obtiene un mayor ajuste respecto a las tolerancias de producción de los diversos componentes de la transmisión final de la Guzzi, siendo así una óptima alternativa a la pieza original.



Montaje

Debido a que la corona y el piñón de la transmisión fueron ajustadas cada una durante la producción, se debe asegurar durante la instalación que las marcas en ambos componentes estén alineadas.

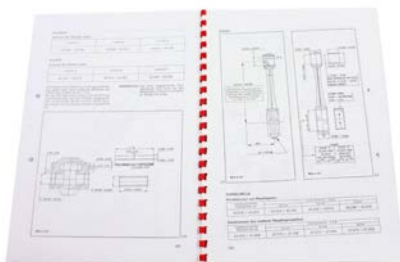
IMPORTANTE: La línea de señalización en el piñón debe colocarse exactamente entre las dos líneas de señalamiento en la corona o disco dentado.



Verifique los dibujos de la instrucción

Como se indica en el manual, es posible localizar el punto de contacto, utilizando la pasta de color. Toma varias corridas para una correcta verificación y si necesario utilice varias distancias de los anillos. El proceso es descrito a detalle en nuestro manual de taller Guzzi.

Como una ayuda para controlar el área de contacto, siga los dibujos aquí indicados, los cuales especifican como verificar el engranaje Klingelberg-Palloid.



Manual de taller

Los manuales de taller para los modelos grandes de Moto Guzzi puede pedirlo bajo el Artículo no. 17920162.

